

1. Mose 26



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es entstand^{H1961} eine Hungersnot^{H7458} im Land^{H776}, außer^{H4480 H905} der vorigen Hungersnot^{H7458}, die^{H834} in den Tagen^{H3117} Abrahams^{H85} gewesen war^{H1961}. 1 Und Isaak^{H3327} zog^{H1980} zu^{H413} Abimelech^{H40}, dem König^{H4428} der Philister^{H6430}, nach Gerar^{H1642}. [?]^{H7223} 2 Und der HERR^{H3068} erschien^{H7200} ihm und sprach^{H559}: Zieh^{H3381} nicht^{H408} hinab^{H3381} nach Ägypten^{H4714}; bleibe^{H7931} in dem Land^{H776}, von dem^{H834} ich dir sage^{H559}. 3 Halte^{H1481} dich auf^{H1481} in diesem^{H2063} Land^{H776}, und ich werde mit^{H5973} dir sein^{H1961} und dich segnen^{H1288}; denn^{H3588} dir und deinen Nachkommen^{H2233} werde ich alle^{H3605} diese^{H411} Länder^{H776} geben^{H5414}, und ich werde den Eid^{H7621} aufrecht halten, den^{H834} ich deinem Vater^{H1} Abraham^{H85} geschworen^{H7650} habe. [?]^{H6965} 4 Und ich werde deine Nachkommen^{H2233} vermehren^{H7235}, wie die Sterne^{H3556} des Himmels^{H8064}, und deinen Nachkommen^{H2233} alle^{H3605} diese^{H411} Länder^{H776} geben^{H5414}; und in deinem Nachkommen^{H2233} werden sich segnen^{H12882} alle^{H3605} Nationen^{H1471} der Erde^{H776}. 5 weil^{H6118 H834} Abraham^{H85} meiner Stimme^{H6963} gehorcht^{H8085} und beobachtet hat meine Vorschriften^{H49313}, meine Gebote^{H4687}, meine Satzungen^{H2708} und meine Gesetze^{H8451}. [?]^{H8104} 6 So blieb^{H3427} Isaak^{H3327} in Gerar^{H1642}.

7 Und die Männer^{H582} des Ortes^{H4725} erkundigten^{H7592} sich nach seiner Frau^{H802}, und er sprach^{H559}: Sie^{H1931} ist meine Schwester^{H269}. Denn^{H3588} er fürchtete^{H3372} sich zu sagen^{H559}: Meine Frau^{H802}, indem er dachte: Die Männer^{H582} des Ortes^{H4725} möchten mich sonst^{H6435} töten^{H2026} wegen^{H5921} Rebekka^{H7259}, denn^{H3588} sie^{H1931} ist schön^{H2896} von Ansehen^{H4758}. 8 Und es geschah^{H1961}, als^{H3588} er längere^{H748} Zeit^{H3117} dort^{H8033} gewesen^{H748} war, da blickte^{H8259} Abimelech^{H40}, der König^{H4428} der Philister^{H6430}, durchs^{H1157} Fenster^{H2474}, und er sah^{H7200} und siehe^{H2009}, Isaak^{H3327} scherzte^{H6711} mit^{H853} Rebekka^{H7259}, seiner Frau^{H802}. 9 Da rief^{H7121} Abimelech^{H40} den Isaak^{H3327} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, sie^{H1931} ist ja^{H389} deine Frau^{H802}; und wie^{H349} hast du gesagt^{H559}: Sie^{H1931} ist meine Schwester^{H269}? Und Isaak^{H3327} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Weil^{H3588} ich mir sagte^{H559}: Dass^{H6435} ich nicht^{H6435} sterbe^{H4191} ihretwegen^{H5921}. 10 Und Abimelech^{H40} sprach^{H559}: Was^{H4100} hast du uns da^{H2063} getan^{H6213}! Wenig^{H4592} fehlte, so hätte einer^{H259} aus dem Volk^{H5971} bei^{H854} deiner Frau^{H802} gelegen^{H7901}, und du hättest eine Schuld^{H817} über^{H5921} uns gebracht^{H935}. 11 Und Abimelech^{H40} gebot^{H6680} allem^{H3605} Volk^{H5971} und sprach^{H559}: Wer diesen^{H2088} Mann^{H376} und seine Frau^{H802} antastet^{H5060}, soll gewisslich getötet^{H4191} werden^{H4191}. [?]^{H4191}

12 Und Isaak^{H3327} säte^{H2232} in diesem Land^{H776} und gewann^{H4672} in demselben Jahr^{H8141} das Hundertfache^{H8180}; und⁴ der HERR^{H3068} segnete^{H1288} ihn. [?]^{H1931} [?]^{H1931} 13 Und der Mann^{H376} wurde^{H1432} groß^{H1432} und wurde^{H3212} fort und fort größer^{H1431}, bis er sehr^{H3966} groß^{H1431} war. 14 Und er hatte^{H1961} Herden^{H4735} von Kleinvieh^{H6629} und Herden^{H4735} von Rindern^{H1241} und ein großes^{H7227} Gesinde^{H5657}; und die Philister^{H6430} beneideten^{H7065} ihn. 15 Und alle^{H3605} Brunnen^{H875}, die^{H834} die Knechte^{H5650} seines Vaters^{H1} in den Tagen^{H3117} seines Vaters^{H1} Abraham^{H85} gegraben^{H2658} hatten, verstopften^{H5640} die Philister^{H6430} und füllten^{H4390} sie mit Erde^{H6083}. 16 Und Abimelech^{H40} sprach^{H559} zu^{H413} Isaak^{H3327}: Zieh^{H1980} weg^{H1980} von^{H4480 H5973} uns, denn^{H3588} du bist viel^{H3966} mächtiger^{H6105} geworden als^{H4480} wir. 17 Da zog^{H3212} Isaak^{H3327} von^{H4480} dort^{H8033} weg^{H3212} und schlug^{H2583} sein Lager^{H2583} auf^{H2583} im Tal^{H5158} Gerar^{H1642} und wohnte^{H3427} dort^{H8033}.

18 Und Isaak^{H3327} grub^{H2658} die Wasserbrunnen^{H875 H4325} wieder^{H7725} auf^{H2658}, die^{H834} sie in den^{H834} Tagen^{H3117} seines Vaters^{H1} Abraham^{H85} gegraben^{H2658} und die, die Philister^{H6430} nach^{H310} dem Tod^{H4194} Abrahams^{H85} verstopft^{H5640} hatten; und er benannte^{H7121} sie mit denselben Namen^{H8034}, womit^{H834} sein Vater^{H1} sie benannt^{H7121} hatte. 19 Und die Knechte^{H5650} Isaaks^{H3327} gruben^{H2658} im Tal^{H5158} und fanden^{H4672} dort^{H8033} einen Brunnen^{H875} lebendigen^{H2416} Wassers^{H4325}. 20 Da stritten^{H7378} die Hirten^{H7462} von Gerar^{H1642} mit^{H5973} den Hirten^{H7462} Isaaks^{H3327} und sprachen^{H559}: Das Wasser^{H4325} ist unser! Und er gab^{H7121} dem Brunnen^{H875} den Namen^{H8034} Esek^{H62305}, weil^{H3588} sie mit^{H5973} ihm gezankt^{H6229} hatten. 21 Und sie gruben^{H2658} einen anderen^{H312} Brunnen^{H875}, und sie stritten^{H7378} auch^{H1571} um^{H5921}

diesen, und er gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Sitna^{H78566}. **22** Und er brach^{H6275} von^{H4480} dort^{H8033} auf^{H6275} und grub^{H2658} einen anderen^{H312} Brunnen^{H875}, und um diesen stritten^{H7378} sie nicht^{H3808}; und er gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Rechoboth^{H73447} und sprach^{H559}: Denn^{H3588} nun^{H6258} hat der HERR^{H3068} uns Raum^{H7337} gemacht, und wir werden fruchtbar^{H6509} sein im Land^{H776}. [?]^{H7337} **23** Und er zog^{H5927} von^{H4480} dort^{H8033} hinauf^{H5927} nach Beerseba^{H884}. **24** Und der HERR^{H3068} erschien^{H7200} ihm^{H413} in dieser Nacht^{H3915} und sprach^{H559}: Ich^{H595} bin der Gott^{H430} Abrahams^{H85}, deines Vaters^{H1}; fürchte^{H3372} dich nicht^{H408}, denn^{H3588} ich^{H595} bin mit^{H854} dir, und ich werde dich segnen^{H1288} und deine Nachkommen^{H2233} vermehren^{H7235} um Abrahams^{H85}, meines Knechtes^{H5650}, willen^{H5668}. [?]^{H1931} **25** Und er baute^{H1129} dort^{H8033} einen Altar^{H4196} und rief^{H7121} den Namen^{H8034} des HERRN^{H3068} an^{H7121}; und er schlug^{H5186} dort^{H8033} sein Zelt^{H168} auf^{H5186}; und die Knechte^{H5650} Isaaks^{H3327} gruben^{H3738} dort^{H8033} einen Brunnen^{H875}.

26 Und Abimelech^{H40} zog^{H1980} zu^{H413} ihm von^{H4480} Gerar^{H1642} mit Achusat^{H276}, seinem Freund^{H4828}, und Pikol^{H6369}, seinem Heerobersten^{H8269} ^{H6635}. **27** Und Isaak^{H3327} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Warum^{H4069} kommt^{H935} ihr zu^{H413} mir, da ihr^{H859} mich doch hasst^{H8130} und mich von^{H4480} euch weggetrieben^{H7971} habt? **28** Und sie sprachen^{H559}: Wir haben deutlich^{H7200} gesehen^{H7200}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} mit^{H5973} dir ist^{H1961}; und wir haben uns gesagt^{H559}: Möge doch^{H4994} ein Eid^{H423} sein^{H1961} zwischen^{H996} uns, zwischen^{H996} uns und dir, und wir wollen einen Bund^{H1285} mit^{H5973} dir machen, [?]^{H3772} **29** dass du uns nichts^{H408} Übles tust^{H6213}, so wie^{H834} wir dich nicht^{H3808} angetastet^{H5060} haben und wie^{H834} wir dir nur^{H7535} Gutes^{H2896} erwiesen^{H6213} und dich haben ziehen^{H7971} lassen^{H7971} in Frieden^{H7965}. Du^{H859} bist nun^{H6258} einmal^{H6258} ein Gesegneter^{H1288} des HERRN^{H3068}. [?]^{H7451} **30** Und er machte^{H6213} ihnen^{H1992} ein Mahl^{H4960}, und sie aßen^{H398} und tranken^{H8354}. **31** Und sie standen^{H7925} frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} und schwuren^{H7650} einer^{H376} dem anderen^{H251}; und Isaak^{H3327} entließ^{H7971} sie, und sie zogen^{H3212} von^{H4480} ihm in Frieden^{H7965}. – [?]^{H3212} **32** Und es geschah^{H1961} an demselben^{H1931} Tag^{H3117}, da kamen^{H935} Isaaks^{H3327} Knechte^{H5650} und berichteten^{H5046} ihm wegen des Brunnens^{H875}, den^{H834} sie gegraben^{H2658} hatten, und sprachen^{H559} zu ihm: Wir haben Wasser^{H4325} gefunden^{H4672}. [?]^{H5921} ^{H182} **33** Und er nannte^{H7121} ihn Sibeä^{H76568}, daher^{H5921} ^{H3651} der Name^{H8034} der Stadt^{H5892} Beerseba^{H884} bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}.

34 Und Esau^{H6215} war^{H1961} 40^{H705} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, da nahm^{H3947} er zur Frau^{H802} Judith^{H3067}, die Tochter^{H1323} Beeris^{H882}, des Hethiters^{H2850}, und Basmat^{H1315}, die Tochter^{H1323} Elons^{H356}, des Hethiters^{H2850}. **35** Und sie waren^{H1961} ein Herzeleid^{H7307} ^{H4786} für Isaak^{H3327} und Rebekka^{H7259}.

Fußnoten

1. S. Kap. 12,10
2. O. gesegnet werden
3. Eig. was gegen mich zu beobachten ist
4. O. denn
5. Zank
6. Anfeindung
7. Räume
8. Schwur, Eidvertrag; vergl. Kap. 21,31